

ЗАТВЕРДЖЕНО
на засіданні циклової комісії
іноземної мови
(повна назва комісії)

Протокол № 1
від «11» 01 2026р

Голова циклової комісії
 Вікторія ГРЕБЕНЮК
(підпис) (Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

План роботи студентської наукової проблемної групи на 2026 навчальний рік

Назва групи: Складнощі перекладу технічних термінів

Мета:

- Дослідити основні труднощі, з якими стикаються перекладачі під час роботи з авіаційною термінологією.
- Визначити лексичні, граматичні та семантичні проблеми перекладу авіаційних термінів.
- Проаналізувати приклади помилкового перекладу та їх можливі наслідки для авіаційної безпеки.
- Оцінити ефективність існуючих підходів до перекладу в авіаційній галузі, включаючи машинний переклад.
- Розробити пропозиції щодо покращення якості перекладу авіаційних термінів та підготовки фахівців.

Науковий керівник: Юлія ГЕРАСИМЕНКО

№	Прізвище, ім'я здобувача освіти	Курс	Група
1	Хмара А.	3	2031
2	Коваль І.	3	2031
3	Учиненко Т.	3	2031
4	Медведева А.	3	2031
5	Крамаренко Д.	3	2031
6	Погосян М.	3	2031
7	Крайнєв Д.	3	2031
8	Колумпар Е.	3	2031

№	Назва і вид роботи	Виконавці	Термін виконання
1	Презентація: «Translating Aircraft System Documentation: Challenges and Solutions»	Хмара А.	березень
2	Презентація-довідь «Abbreviations and Acronyms in Avionics: How to Translate Them Correctly»	Коваль І.	квітень
3	Презентація: «The Importance of Accuracy in Translating Flight Manuals»	Учиненко Т.	травень
4	Довідь: «Technical Translation of Cockpit Instruments and Displays»	Медведева А.	червень
5	Презентація. «Common Errors in Translating Avionics Texts»	Крамаренко Д.	вересень

6	Доповідь-презентація «Використання Standardization in Aviation Language and Its Impact on Translation»	Погосян М.	жовтень
7	Доповідь-презентація: «Human vs Machine Translation in Aviation Safety Documents»	Крайнєв Д.	листопад
8	Доповідь-презентація: «Safety Risks Caused by Incorrect Technical Translation in Aviation»	Колумпар Е.	грудень

Науковий керівник:


(підпис)

Юлія ГЕРАСИМЕНКО
(Ім'я ПРИЗВИЩЕ)

1	Доповідь-презентація «The Importance of Accuracy in Translating Flight Documents»	Учирова Т. Група 2021	Презентація (сторона)
2	Доповідь-презентація «Technical Translation of Confusion in Documents»	Мельниченко А. Група 2021	Презентація (сторона)

ЗАТВЕРДЖЕНО
на засіданні циклової комісії
ІНОЗЕМНОЇ МОВИ
(повна назва комісії)

Протокол № 11
від « 10 » 06 2026р

Голова циклової комісії
 Вікторія ГРЕБЕНЮК
(підпис) (Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

Звіт про роботу студентської наукової проблемної групи за 2026 навчальний рік

Назва групи: Складнощі перекладу технічних термінів

Науковий керівник: Юлія ГЕРАСИМЕНКО, викладач вищої категорії

№	Назва і вид роботи	Виконавці	Результати виконання
1	Презентація. «Translating Aircraft System Documentation: Challenges and Solutions»	Хмара А. Група 2031	Презентація (березень)
2	Презентація-доповідь «Abbreviations and Acronyms in Avionics: How to Translate Them Correctly»	Коваль І. Група 2031	Презентація (квітень)
3	Презентація: «The Importance of Accuracy in Translating Flight Manuals»	Учиненко Т. Група 2031	Презентація (травень)
4	Доповідь: «Technical Translation of Cockpit Instruments and Displays»	Медведєва А. Група 2031	Презентація (червень)

Науковий керівник:


(підпис)

Юлія ГЕРАСИМЕНКО
(Ім'я ПРІЗВИЩЕ)